

Deze vertaling bestaat uit 4  
pagina's / 5 bladeren  
Nr: 46/26  
Datum: 20/5/2026

OPĆINSKI SUD  
KARLOVOCI

25-05-2026

PRIMLJENO

Beëdigde vertaling  
vanuit de Kroatische taal





REPUBLIEK KROATIË  
OPENBAAR MINISTERIE KARLOVAC  
Karlovac, Trg hrvatskih branitelja 1

Kenmerk: KO-DO-169/2026- 1  
Karlovac, 13 april 2026  
KT/AŠ

## RECHTBANK TE KARLOVAC

KARLOVAC

Op grond van artikel 38, lid 2, punt 6, en artikel 341, lid 3, in samenhang met artikel 342 van het Kroatische Wetboek van Strafvordering ("Narodne novine" nr. 152/2008, 76/2009, 80/2011, 121/2011 - geconsolideerde tekst, 91/2012, 143/2012, 56/2013, 145/2013, 152/2014, 70/2017, 126/2019, 130/2020, 80/2022, 36/2024, 72/2025 en 13/2026; hierna: ZKP), dien ik de

### TENLASTELEGGING

in tegen:

beklaagde HAMZA EL UARRAQUI, MBS: 1808993091074, zoon van Mohhamed El Uarraqui en Naima Fattah, née Fattah, geboren op 18 augustus 1993 in Marokko, wonende in Nederland, te Maassluis, Sparrendal 474, Nederlands staatsburger, taxichauffeur van beroep, in loondienst, ongehuwd, vader van twee kinderen, met een goed inkomen,

inhoudende dat hij:

in de periode tussen 24 en 25 februari 2026, in de gemeente Saborsko, met het doel zich wederrechtelijk financieel voordeel te verkrijgen door het illegale vervoer van buitenlanders, voor een vooraf beloofd bedrag van 1.050,00 euro, welk bedrag hij na uitvoering van het vervoer zou ontvangen voor elke persoon, zoals vooraf overeengekomen met een onbekende persoon met wie hij via mobiele telefoon communiceerde, in een voertuig van het merk Tesla 3, kenteken G 087-BL (HR), illegale migranten heeft vervoerd, hoewel hij zich ervan bewust was dat zij illegaal op het grondgebied van de Republiek Kroatië verbleven. Dus heeft hij:

- op 24 februari 2026 vier illegale migranten vervoerd tot aan hun eindbestemming op het grondgebied van Zagreb,
- op 25 februari om 21.30 uur, in Lička Jesenica, gemeente Saborsko, in de richting van Zagreb, vier illegale migranten vervoerd, staatsburgers van Pakistan, India en Bangladesh, waarbij hij door de politie is aangehouden

Hij heeft uit eigenbelang andere personen geholpen zich illegaal binnen de Republiek Kroatië te verplaatsen, waarmee hij een strafbaar feit tegen de openbare orde heeft

gepleegd - het onrechtmatig binnengaan, verplaatsen en verblijven in de Republiek Kroatië, een andere lidstaat van de Europese Unie of een ondertekenaar van het Schengenakkoord, zoals omschreven en strafbaar gesteld in artikel 326, lid 1 van het Kroatische Strafwetboek ("Narodne novine" 125/2011, 144/2012, 56/2015, 61/2015, 101/2017, 118/2018, 126/2019, 84/2021, 114/2022, 114/2023, 36/2024 en 136/2025; hierna KZ), in samenhang met artikel 52 van het KZ.

Op grond van artikel 79, lid 2 van het KZ stel ik voor dat de rechtbank de mobiele telefoon van de beklaagde Hamza el Uarraqui in beslag neemt, merk iPhone 17, IMEI1: 358158219044371 en IMEI2: 358158219346347, met bijbehorende simkaart, welke reeds tijdelijk in beslag is genomen op grond van de bevestiging van tijdelijke inbeslagneming van voorwerpen nr. 01301061.

Bewijsmiddelen waarop de tenlastelegging is gebaseerd:

1. Rapport van de politieambtenaren (blad 10),
2. Verklaring van politieambtenaar Zoran Jakšić (blad 10),
3. Verklaring van politieambtenaar Josip Miškulin (blad 10),
4. Bevestiging van tijdelijke inbeslagneming van voorwerpen, nr. 01301060 (blad 11),
5. Bevestiging van tijdelijke inbeslagneming van voorwerpen, nr. 01301061 (blad 12),
6. Proces-verbaal van tijdelijke inbeslagneming van voorwerpen (blad 13-14),
7. Proces-verbaal van het eerste verhoor van de beklaagde Hamza el Uarraqui met audiovisuele opname (blad 15-19),
8. Proces-verbaal van doorzoeking van een roerend goed en een bankkluis (blad 23-26).

### Motivering

De politie-eenheid Karlovac, politiebureau Ogulin, heeft aangifte gedaan tegen de beklaagde Hamza El Uarraqui wegens het strafbare feit van het onrechtmatig binnengaan, verplaatsen en verblijven in de Republiek Kroatië, een andere lidstaat van de Europese Unie of een ondertekenaar van het Schengenakkoord, zoals omschreven in artikel 326, lid 1, van het KZ, in samenhang met artikel 52 van het KZ.

Op grond van artikel 341, lid 3 van het ZKP wordt deze tenlastelegging ingediend zonder onderzoek, aangezien de resultaten van de reeds verrichte handelingen met betrekking tot het strafbare feit en de dader voldoende grond bieden voor het indienen van de tenlastelegging.

Verhoord als beklaagde heeft Hamza El Uarraqui bekend het plegen van het strafbare feit en verklaard dat hij in Nederland een persoon heeft ontmoet die hem werk heeft aangeboden. Aangezien hij als taxichauffeur werkt, dacht hij dat dit inderdaad was wat dit werk zou omvatten. Daarbij dacht hij dat hij meer geld zou kunnen verdienen met het werk dat hij toch al doet, en dat het werk het vervoer van passagiers binnen de Republiek Kroatië omvatte. De communicatie vond plaats via de applicatie WhatsApp, waarop hij de benodigde gegevens en locaties kreeg. De organisatoren hebben hem beloofd dat hij in een hotel zou verblijven en dat hij in Kroatië zou blijven werken. Toen hij op dinsdag naar Kroatië kwam, heeft de organisator die hij in Nederland had ontmoet het contact met hem verbroken, en tegelijkertijd verscheen er in Kroatië een andere persoon die hem verzekerde dat hij zich geen zorgen hoefde te maken. Het vervoerswerk vond hij aantrekkelijk omdat het goed geld zou opleveren, namelijk dat hij na het uitgevoerde vervoer 1.050,00 euro contant zou krijgen per

k  
t  
t

vervoerde persoon. Vanwege het hoge bedrag vond hij het werk nog aantrekkelijker. Toen hij op de locatie kwam die hij via zijn mobiele telefoon had ontvangen, stapten vier personen die hij naar Zagreb zou moeten vervoeren in de auto. Hij was toegevoegd aan een groepsgesprek op WhatsApp; op die manier ontving hij berichten en locaties waar hij moest rijden. De eerste rit van het vervoer heeft hij op dinsdag 24 februari 2026 in de avond uitgevoerd. Toen hij de passagiers naar Zagreb vervoerde, stapten deze uit de auto en begonnen te rennen. Hij kan zich niet herinneren waar hij hen heeft opgepikt; het was een bebost en heuvelachtig gebied. Dan zou hij naar Zagreb moeten komen om het geld contant te ontvangen van de organisator, maar deze heeft zijn oproepen niet beantwoord. In beide gevallen dat hij het vervoer heeft uitgevoerd, heeft hij vier passagiers vervoerd. Toen hij tegen de organisator zei dat hij naar Nederland zou teruggaan, vroeg deze hem om nog een rit te rijden, wat hij heeft besloten te doen. Hij wilde mensen helpen, maar hij realiseerde zich dat dit alleen maar problemen heeft veroorzaakt. Hij heeft geen geld ontvangen voor het vervoer, alleen kosten.

Uit het rapport van de politieambtenaren blijkt dat op 25 februari 2026 om 21.30 uur te Lička Jasenica, Lička Jasenica bb, gemeente Saborsko, een voertuig van het merk Tesla, model 3, kenteken G-087-SL (NL), werd opgemerkt en gestopt, waarbij werd vastgesteld dat de beklaagde El Uarraqui Hamza de bestuurder was van het voertuig waarin zich vier passagiers bevonden, staatsburgers van Pakistan, Bangladesh en India, illegale migranten die op illegale wijze het grondgebied van de Republiek Kroatië zijn binnengekomen.

Uit het proces-verbaal van tijdelijke inbeslagneming van voorwerpen met de bijbehorende bevestiging, nr. 01301060, blijkt dat van de beklaagde het voertuig van het merk en model Tesla 3, kenteken G-087-SL (NL), tijdelijk in beslag is genomen, samen met het bijbehorende inschrijvingsbewijs en de kaart voor het starten van het voertuig.

Uit het proces-verbaal van tijdelijke inbeslagneming van voorwerpen met de bijbehorende bevestiging, nr. 01301061, blijkt dat van de beklaagde vier mobiele telefoons van het merk iPhone, onbekend model, zichtbaar beschadigd, tijdelijk in beslag zijn genomen.

Uit het proces-verbaal van doorzoeking van een roerend goed en een bankkluis blijkt dat bij de doorzoeking van de mobiele telefoon van het merk en model iPhone 17, IMEI-nummers IMEI1: 358158219044371 en IMEI2: 358158219346347, communicatie werd aangetroffen die de beklaagde in verband brengt met het plegen van het strafbare feit, met betrekking tot het maken van afspraken over het vervoer van illegale migranten, het verkrijgen van routes via een applicatie en het bespreken van de uitbetaling van een vooraf beloofd bedrag voor het uitgevoerde vervoer. Verder werd communicatie met de organisatoren aangetroffen over de periode tussen 23 en 25 februari 2026. Uit de verdere doorzoeking blijkt dat de beklaagde op 24 februari 2026 het vervoer van personen naar Zagreb heeft uitgevoerd, waarbij een videoclip van 25 februari 2026 werd aangetroffen waarop vier illegale migranten te zien waren.

Aangezien de genoemde bewijzen vind ik dat er voldoende gemotiveerde verdenking bestaat dat de beklaagde Hamza El Uarraqui door zijn handelen heeft voldaan aan de essentiële bestanddelen van het strafbare feit zoals bedoeld in artikel 326, lid 1 van het KZ, in samenhang met artikel 52 van het KZ. De beklaagde heeft in zijn verdediging het plegen van het strafbare feit volledig bekend en verklaard dat hij op 24 februari 2026 het vervoer van de illegale migranten heeft uitgevoerd, alsook dat hij op 25 februari 2026 door politieambtenaren werd aangetroffen terwijl hij deze

vervoerde. Deze verdediging komt overeen met de materiële documentatie die bij het dossier is gevoegd. Uit het proces-verbaal van doorzoeking van de mobiele telefoon die tijdelijk van de beklaagde in beslag is genomen, werd communicatie aangetroffen met de organisator betreffende het vervoer van illegale migranten, met betrekking tot het verkrijgen van locaties en routes en het bespreken van de uitbetaling van geld voor het vervoer, alsook dat hij op 24 februari 2026 vier illegale migranten naar de ontvangen locatie heeft vervoerd, terwijl uit het rapport van de politieambtenaren werd vastgesteld dat hij op 25 februari 2026 werd aangetroffen bij het vervoer van illegale migranten. Uit het bovenstaande blijkt de conclusie dat de beklaagde willens en wetens handelde, wetende dat het ging om personen die illegaal in de Republiek Kroatië verbleven, en dat hij het vervoerswerk uitvoerde uit verlangen naar snel en gemakkelijk geld, oftewel uit eigenbelang.

Op basis van het bovenstaande is deze tenlastelegging volgens de wet gerechtvaardigd.

Aangezien door de doorzoeking van de mobiele telefoon van het merk en model iPhone 17, IMEI-nummers IMEI1: 358158219044371 en IMEI2: 358158219346347, die tijdelijk van de beklaagde in beslag is genomen, werd vastgesteld dat deze werd gebruikt voor het plegen van het strafbare feit, vind ik het noodzakelijk en gerechtvaardigd dat deze permanent in beslag wordt genomen op grond van artikel 79, lid 2 van het KZ.

PLAATSVERVANGEND OFFICIER VAN JUSTITIE  
Željka Cunić Milošević

Bijlage: dossier

ŽELJKA CUNIĆ MILOŠEVIĆ  
Elektronisch ondertekend op 13-04-2026  
T14:13:04 (UTC: 2026-04-13 T12:13:04Z)  
Controle: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>  
Recordnummer: /weggelaten als overbodig;  
zichtbaar in het origineel/  
Openbaar Ministerie Karlovac

Ik, Dora Bednjanec, beëdigd gerechtstolk van de Nederlandse taal, benoemd middels de beslissing van de Voorzitter van de Provincierechtbank in Zagreb, nummer 4 Su-1146/21 van 12 december 2022, verklaar dat bovenstaande vertaling geheel overeenkomt met het origineel in het Kroatisch.

Zagreb, 20 mei 2026

Nr.: 46/26





REPUBLIKA HRVATSKA  
OPĆINSKO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO U KARLOVCU  
Karlovac, Trg hrvatskih branitelja 1

Broj: KO-DO-169/2026-1  
Karlovac, 13. travnja 2026.  
KT/AŠ

OPĆINSKI SUD U KARLOVCU

KARLOVAC

Na temelju članka 38. stavka 2. točke 6. i članka 341. stavka 3. u vezi članka 342. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/2008., 76/2009., 80/2011., 121/2011. - pročišćeni tekst, 91/2012., 143/2012., 56/2013., 145/2013., 152/2014., 70/2017., 126/2019., 130/2020., 80/2022., 36/2024, 72/2025. i 13/2026.; dalje: ZKP), podižem

OPTUŽNICU

protiv

okrivljenog HAMZE EL UARRAQUIA, MBS: 1808993091074, sina Mohhameda El Uarraquia i Naime Fattah, rođene Fattah, rođenog 18. kolovoza 1993. u Maroku, s prebivalištem u Nizozemskoj, Maassluis, Sparrendal 474, državljanina Nizozemske, taksiste, zaposlenog, neoženjenog, oca dvoje djece, dobrog imovnog stanja,

da je:

u razdoblju od 24. do 25. veljače 2026., u općini Saborsko, u cilju da se nepripadno materijalno okoristi ilegalnim prijevozom stranih državljana, za unaprijed obećani novčani iznos od 1.050,00 eura koji je trebao primiti po izvršenom prijevozu za svaku osobu, prema prethodnom dogovoru s nepoznatom osobom s kojom je komunicirao putem mobilnog uređaja, u osobnom vozilu marke Tesla 3, registarskih oznaka i broja G 087-SL (NL) prevezio ilegalne migrante, iako svjestan da se isti protuzakonito nalaze na području Republike Hrvatske, pa je tako:

- 24. veljače 2026., do krajnjeg odredišta na području Zagreba prevezao četiri ilegalna migranta,
- 25. veljače, u 21,30 sati, u mjestu Lička Jesenica, općina Saborsko, u smjeru Zagreba prevezio četiri ilegalna migranta, državljane Pakistana, Indije i Bangladeša, no u njihovom daljnjem prijevozu je spriječen jer je zaustavljen od strane policijskih službenika,

dakle, iz koristoljublja omogućio i pomogao drugim osobama nedozvoljeno kretati se u Republici Hrvatskoj,

pa da je time počinio kazneno djelo protiv javnog reda - protuzakonitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma, opisano i kažnjivo po članku 326. stavku 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/2011., 144/2012., 56/2015., 61/2015., 101/2017., 118/2018., 126/2019., 84/2021., 114/2022., 114/2023., 36/2024 i 136/2025.; dalje KZ), u vezi s člankom 52. KZ.

Na temelju članka 79. stavka 2. KZ predlažem da sud od okrivljenog Hamze El Uarraquia oduzme mobilni uređaj marke iPhone 17, IMEI1 broja: 358158219044371 i IMEI2 broja: 358158219346347, s pripadajućom SIM karticom, privremeno oduzet na temelju potvrde o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja: 01301061.

Dokazi na kojima temeljnim optužnicu i koje namjeravam izvesti na raspravi:

1. izvješće o postupanju policijskih službenika (list 10),
2. svjedok policijski službenik Zoran Jakšić (list 10),
3. svjedok policijski službenik Josip Miškulin (list 10),
4. potvrda o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja: 01301060 (list 11),
5. potvrda o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja: 01301061 (list 12),
6. zapisnik o privremenom oduzimanju predmeta (list 13-14),
7. zapisnik o prvom ispitivanju okrivljenog Hamze El Uarraquia s AV snimkom (list 15-19),
8. zapisnik o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa (list 23-26).

#### Obrazloženje

Policijska uprava karlovačka, Policijska postaja Ogulin podnijela je kaznenu prijavu protiv okrivljenog Hamze El Uarraquia, zbog kaznenog djela protuzakonitog ulaženja, kretanja i boravka u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma iz članka 326. stavka 1. KZ, u vezi s člankom 52. KZ.

Na temelju članka 341. stavka 3. ZKP podiže se ova optužnica bez provođenja istrage, obzirom da rezultati provedenih radnji koje se odnose na kazneno djelo i počinitelja daju dovoljno osnova za podizanje optužnice.

Ispitan u svojstvu okrivljenika, Hamza El Uarraqui u obrani je priznao počinjenje kaznenog djela te naveo da je u Nizozemskoj upoznao osobu koja mu je ponudila posao, a obzirom da radi kao vozač taksija, smatrao je da se radi o takvoj vrsti posla te da može zaraditi više novca za posao koji već obavlja, a posao je obuhvaćao prijevoz putnika unutar Republike Hrvatske. Komunikacija se odvijala putem aplikacije WhatsApp na koju je zaprimao potrebne podatke i lokacije. Organizatori su mu obećali da će boraviti u hotelu i da će ostati raditi u Hrvatskoj. Kada je u utorak došao u Hrvatsku, organizator kojeg je upoznao u Nizozemskoj mu se prestao javljati, a onda se u Hrvatskoj pojavila druga osoba koja mu je rekla da se ne brine. Posao prijevoza bio mu je primamljiv radi dobre zarade jer je po izvršenom prijevozu trebao primiti 1.050,00 eura u gotovini po prevezenoj osobi. Zbog tako velikog iznosa, posao mu je



postao još primamljiviji. Kada je došao na zadanu lokaciju koju je primio putem mobilnog uređaja, u vozilo su ušle četiri osobe koje je trebao prevesti do Zagreba. Bio je uključen u grupni WhatsApp razgovor, na taj način je primao poruke i lokacije gdje treba voziti. Prvu turu prijevoza je obavio u utorak 24. veljače 2026., u večernjim satima kada je putnike prevezao u Zagreb, a isti su tada izišli iz vozila i počeli trčati, no ne sjeća se gdje ih je preuzeo u vozilo, bilo je šumovito i brdovito. Tada je trebao doći u Zagreb da mu organizator preda novac u gotovini, no isti mu se nije javljao na pozive. Oba puta kada je obavljao prijevoz, vozio je po četiri putnika. Kada je rekao organizatoru da će se vratiti u Nizozemsku, isti ga je zamolio da preveze još jednu turu putnika, što je odlučio učiniti. Htio je pomoći ljudima, ali shvatio je da mu je to donijelo samo probleme. Nikakav novac za prijevoz nije primio, imao je samo troškove.

Iz izvješća o postupanju policijskih službenika proizlazi da je 25. veljače 2026., u 21,30 sati, u Ličkoj Jasenici, Lička Jasenica bb, općina Saborsko uočeno i zaustavljeno vozilo marke Tesla model 3, registarske oznake i broja G 087-SL (NL), kojom prilikom je utvrđeno da okrivljeni El Uarraqui Hamza upravlja vozilom u kojem se nalazilo četiri putnika, državljani Pakistana, Bangladeša i Indije, ilegalnih migranata koji su na nezakonit način ušli i kretali se na području Republike Hrvatske.

Iz zapisnika o privremenom oduzimanju predmeta s pripadajućom potvrdom serijskog broja: 01301060 proizlazi da je od okrivljenika privremeno oduzeto vozilo marke i modela Tesla 3, registarske oznake G 087-SL (NL), s pripadajućom prometnom dozvolom i karticom za pokretanje vozila.

Iz zapisnika o privremenom oduzimanju predmeta s pripadajućom potvrdom serijskog broja: 01301061 proizlazi da su od okrivljenika privremeno oduzeta četiri mobilna uređaja marke iPhone, nepoznatog modela, s vidljivim oštećenjima.

Iz zapisnika o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa proizlazi da je pretragom oduzetog mobilnog uređaja marke i modela iPhone 17, IMEI brojeva: IMEI1: 358158219044371 i IMEI2: 358158219346347, pronađena komunikacija koja okrivljenika dovodi u vezu s počinjenjem kaznenog djela u vidu dogovora oko prijevoza ilegalnih migranata, dobivanja ruta kretanja putem aplikacije te dogovora oko isplate unaprijed obećanog iznosa novca za obavljeni prijevoz. Nadalje, pronađena je komunikacija s organizatorima u razdoblju od 23. do 25. veljače 2026. Daljnjom pretragom vidljivo je da je 24. veljače 2026. okrivljenik izvršio posao prijevoza osoba u Zagreb te je uočen video isječak od 25. veljače 2026. na kojem su se nalazila četiri ilegalna migranta.

Obzirom na nabrojane dokaze, smatram u dovoljnoj mjeri potkrijepljenom osnovanu sumnju da je okrivljeni Hamza El Uarraqui svojim postupanjem ostvario bitna obilježja kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. KZ, u vezi s člankom 52. KZ. Okrivljenik je u obrani u potpunosti priznao i opisao način na koji je počinio kazneno djelo odnosno da je izvršio prijevoz ilegalnih migranata 24. veljače 2026., kao i da je 25. veljače 2026. u prijevozu istih zatečen od strane policijskih službenika, koja obrana je u skladu s materijalnom dokumentacijom koja prileži spisu. Iz zapisnika o pretrazi mobilnog uređaja privremeno oduzetog od okrivljenika proizlazi da je pretragom pronađena komunikacija s organizatorom vezano uz posao prijevoza ilegalnih migranata, i to u vidu zaprimanja lokacije i rute kretanja te dogovora oko isplate novca za prijevoz, kao i da je 24. veljače 2026. na dobivenu lokaciju prevezao četiri ilegalna

migranta, dok je izvješćem o postupanju policijskih službenika konstatirano da je isti 25. veljače 2026. zatečen u prijevozu ilegalnih migranata. Iz svega navedenog proizlazi zaključak da je okrivljenik postupao svjesno i voljno znajući da se radi o osobama koje u Republici Hrvatskoj borave nezakonito, a u posao njihovog prijevoza upustio se isključivo radi želje za brzom i lakom zaradom, dakle iz koristoljublja.

Slijedom navedenog, podizanje ove optužnice ukazuje se opravdanim i na zakonu utemeljenim.

Obzirom da je izvršenom pretragom utvrđeno da je mobilni uređaj marke i modela iPhone 17, IMEI brojeva: IMEI1: 358158219044371 i IMEI2: 358158219346347 privremeno oduzet od okrivljenika, korišten kao predmet za počinjenje kaznenog djela, smatram potrebnim i na zakonu osnovanim da se isti oduzme sukladno članku 79. stavku 2. KZ.

ZAMJENICA OPĆINSKOG DRŽAVNOG ODVJETNIKA  
Željka Cunić Milošević

Prilog: spis

